

**ZAKON**  
**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE**  
**REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE**  
**MAKEDONIJE O UZAJAMNOM PRIZNAVANJU**  
**JAVNIH ISPRAVA O STEČENOM OBRAZOVANJU I**  
**O STRUČNIM, AKADEMSKIM I NAUČNIM NAZIVIMA**

**Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Makedonije o uzajamnom priznavanju javnih isprava o stečenom obrazovanju i o stručnim, akademskim i naučnim nazivima koji je potpisan u Beogradu, 21. februara 2014. godine, u originalu na srpskom i makedonskom jeziku.

**Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Makedonije o uzajamnom priznavanju javnih isprava o stečenom obrazovanju i o stručnim, akademskim i naučnim nazivima u originalu na srpskom i makedonskom jeziku glasi:

**S P O R A Z U M**  
**IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE**  
**I**  
**VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE**  
**O UZAJAMNOM PRIZNAVANJU**  
**JAVNIH ISPRAVA O STEČENOM OBRAZOVANJU I O**  
**STRUČNIM, AKADEMSKIM I NAUČNIM NAZIVIMA**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Makedonije (u daljem tekstu: Strane),

- vođene željom za razvijanjem bilateralnih odnosa u oblasti obrazovanja i nauke;

- saglasno Konvenciji o priznavanju kvalifikacija koje se odnose na visoko obrazovanje u regionu Evrope, potpisanoj u Lisabonu 11. aprila 1997. godine, dogovorile su se o sledećem:

**Član 1.**

Ovim sporazumom uređuje se postupak za uzajamno priznavanje javnih isprava o stečenom obrazovanju i o stručnim, akademskim i naučnim nazivima, stečenim u obrazovnim ustanovama i nadležnim organima, saglasno postojećim zakonima dveju Strana.

**Član 2.**

Priznavanje javnih isprava o stečenom obrazovanju i o stručnim, akademskim i naučnim nazivima vrši se u skladu sa unutrašnjim zakonodavstvom svake Strane.

**Član 3.**

Uverenja o savladanom programu obrazovanja tokom čitavog života koji realizuje visokoškolska ustanova u okviru svoje delatnosti van okvira studijskih programa za koje je dobila dozvolu za rad, priznaju se na teritoriji svake od ugovornih strana, ali nisu osnov za priznavanje stečenog visokog obrazovanja i odgovarajućeg stručnog, akademskog, odnosno naučnog naziva.

**Član 4.**

Za sprovođenje ovog sporazuma Strane uzajamno dostavljaju informacije o kriterijumima i procedurama za priznavanje javnih isprava o stečenom obrazovanju i o stručnim, akademskim i naučnim nazivima i blagovremeno se informišu o promenama u svojim obrazovnim sistemima i sticanju naučnih naziva.

**Član 5.**

Uzajamno priznavanje javnih isprava o stečenom obrazovanju i o stručnim, akademskim i naučnim nazivima, koji su predmet ovog sporazuma, svaka Strana vrši prema utvrđenom postupku, u roku ne dužem od 3 meseca od datuma podnošenja prijave.

**Član 6.**

Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema poslednjeg pisanog obaveštenja, diplomatskim putem, kojim se Strane međusobno obaveštavaju o okončanju unutrašnje zakonske procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu.

**Član 7.**

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme.

Svaka Strana može pismeno, diplomatskim putem, obavestiti drugu Stranu o svojoj nameri da ga prekine. U tom slučaju, Sporazum prekida svoje dejstvo po isteku jedne godine od datuma dobijanja pismenog obaveštenja o prekidanju od druge Strane.

**Član 8.**

U slučaju prekida važenja Sporazuma, njegove odredbe ostaće da važe za državljane Republike Srbije i državljanje Republike Makedonije koji su započeli svoje obrazovanje pre njegovog prekida od jedne od Strana.

Sačinjeno u \_\_\_\_\_, dana \_\_\_\_\_ 2013.godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom i makedonskom jeziku, pri čemu oba teksta imaju jednaku važnost.

ZA VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE

ZA VLADU  
REPUBLIKE MAKEDONIJE

**СПОГОДБА  
МЕЃУ  
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
И  
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
ЗА ВЗАЕМНО ПРИЗНАВАЊЕ НА ЈАВНИ ДОКУМЕНТИ ЗА  
СТЕКНАТО ОБРАЗОВАНИЕ И ЗА СТРУЧНИ, АКАДЕМСКИ  
И НАУЧНИ ЗВАЊА**

Владата на Република Србија и Владата на Република Македонија (во натамошниот текст: Страните),

- водени од желбата за развивање на билатералните односи во областа на образованието и науката;

- согласно Конвенцијата за признавање на квалификации кои се однесуваат на високото образование за регионот на Европа, потпишана во Лисабон на 11 април 1997 година,

се договорија за следново:

**Член 1**

Со оваа Спогодба се утврдува постапката за взаемно признавање на јавни документи за стекнато образование и за стручни, академски и научни звања, стекнати во образовните институции и надлежни органи, согласно постојните закони на двете Страни.

**Член 2**

Признавањето на јавни документи за стекнато образование и за стручни, академски и научни звања, се врши во согласност со внатрешните законодавства на секоја Страна.

**Член 3**

Уверенијата за совладани образовни програми за доживотно учење кои ги реализира' високообразовна институција во рамките на својата активност, вон студиските програми за кои има добиено дозвола за работа, се признаваат на територијата на секоја од договорните страни, но не претставуваат основа за признавање на стекнато високо образование и соодветно стручно, академско, односно научно звање.

**Член 4**

За спроведување на оваа Спогодба, Страните взаемно ќе доставуваат информации за критериумите и постапките за признавање на јавни документи за стекнато образование и за стручни, академски и научни звања и благовремено меѓусебно ќе се информираат за промените во своите образовни системи и стекнување на научни звања.

**Член 5**

Взаемното признавање на јавни документи за стекнато образование и за стручни, академски и научни звања, кои се предмет на оваа Спогодба, секоја Страна ги врши согласно утврдената постапка. во рок не подолг од 3 месеци од датумот на поднесената пријава.

**Член 6**

Оваа Спогодба ќе влезе во сила на датумот на прием на последното писмено известување доставено по дипломатски пат, со кое Страните меѓусебно се известуваат дека се завршени внатрешните законски процедури неопходни за нејзино влегување во сила.

**Член 7**

Оваа Спогодба се склучува на неопределено време.

Секоја Страна може на писмено, по дипломатски пат да ја извести другата Страна за својата намера да ја прекине оваа Спогодба. Во тој случај, Спогодбата престанува да важи по истек на една година од датумот на приемот на писменото известување за прекинувањето од другата Страна.

**Член 8**

Во случај на престанување на важењето на Спогодбата, нејзините одредби ќе останат да важат за државјаните на Република Србија и државјаните на Република Македонија кои го започнале своето образование пред нејзиното прекинување од една од Страните.

Составено во \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_, 2013 година, во два оригинални примероци, секој на српски и на македонски јазик, при што и двата текста имаат еднаква важност.

ЗА ВЛАДАТА  
НА РЕПУБЛИКА СРБИЈА

ЗА ВЛАДАТА  
НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

## O B R A Z L O Ź E N J E

### I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje Zakona, sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, prema kome Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### II. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA

Inicijativu za zaključivanje Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Makedonije o uzajamnom priznavanju javnih isprava o stečenom obrazovanju i o stručnim, akademskim i naučnim nazivima (u daljem tekstu: Sporazum) pokrenula je makedonska strana tokom 2010. godine.

Imajući u vidu obostrani interes za uređivanjem pitanja uzajamnog priznavanja javnih isprava o stečenom obrazovanju i o stručnim, akademskim i naučnim nazivima, dve strane su se saglasile da se sačini poseban sporazum kojim će se aktualizovati norme o uzajamnom priznavanju i ekvivalenciji javnih isprava o stečenom obrazovanju i o stručnim, akademskim i naučnim nazivima koji se izdaju u Republici Srbiji i Republici Makedoniji.

Sporazum se sastoji od osam članova. U preambuli se potvrđuje želja dve strane za razvijanjem bilateralnih odnosa u oblasti obrazovanja i nauke, saglasno Konvenciji o priznavanju kvalifikacija koje se odnose na visoko obrazovanje u regionu Evrope, potpisanoj u Lisabonu 11. aprila 1997. godine. U daljem tekstu (čl. 1-5) navedeni su konkretni oblici saradnje i načini na koje će se ona ostvarivati. Završne odredbe Sporazuma (čl. 6-8) odnose se na procedure u pogledu stupanja na snagu i važnosti ovog sporazuma.

### III. FINANSIJSKA SREDSTVA ZA SPROVOĐENJE SPORAZUMA

Realizacija aktivnosti predviđenih ovim sporazumom nema finansijske efekte na budžet Republike Srbije.